

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Syriac (Western)¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	ܕܢܥܡܐ	1:2	ܕܢܥܡܐ						
Word	1:1	ܡܠܟܠܐ	1:1	ܡܠܟܠܐ	1:1	ܡܠܟܠܐ	1:14	ܡܠܟܠܐ		
God	1:1	ܟܠܗܐ	1:1	ܟܠܗܐ	1:2	ܟܠܗܐ	1:6	ܟܠܗܐ		
Made	1:3	ܟܠܒܝܗ ܗܘܐ	1:3	ܐܦܠܐ	1:3	...	1:10	ܟܠܒܝܗ ܗܘܐ		
Life	1:4	ܡܢܐ	1:4	ܡܢܐ	3:15	ܡܢܐ	3:16	ܡܢܐ		
Light	1:4	ܠܗܘܐ	1:5	ܠܗܘܐ	1:7	ܠܗܘܐ	1:8	ܠܗܘܐ	1:8	ܠܗܘܐ
Darkness	1:5	ܟܫܝܦܐ	1:5	ܟܫܝܦܐ						
Come	1:7	ܐܝܠܐ	1:9	ܐܝܠܐ	1:11	ܐܝܠܐ				
Man	1:6	ܕܢܥܡܐ	1:9	ܕܢܥܡܐ	3:13	ܐܢܫܐ	3:14	ܐܢܫܐ	3:19	ܕܢܥܡܐ
Name	1:6	ܥܘܢܐ	1:12	ܥܘܢܐ	14:13	ܥܘܢܐ	14:14	ܥܘܢܐ	14:26	ܥܘܢܐ
John	1:6	ܝܘܗܢܢ	1:15	ܝܘܗܢܢ	1:19	ܝܘܗܢܢ				
Sent	1:6	ܐܘܠܝܗܘܐ	1:19	ܐܘܠܝܗܘܐ	1:24	ܐܘܠܝܗܘܐ				
Witness ³	1:7 ^N	ܕܠܥܘܢܐ ܗܘܐ	1:7 ^{VB}	ܕܠܥܘܢܐ ܗܘܐ	1:8 ^{VB}	ܕܠܥܘܢܐ ܗܘܐ	1:19 ^N	ܕܠܥܘܢܐ ܗܘܐ	1:34 ^{VB}	ܕܠܥܘܢܐ ܗܘܐ
Believe	1:7	ܒܗܝܬܘܢ	1:12	ܒܗܝܬܘܢ	2:11	ܒܗܝܬܘܢ	2:22	ܒܗܝܬܘܢ	2:23	ܒܗܝܬܘܢ
World	1:9	ܕܠܗܘܐ	1:10	ܕܠܗܘܐ	1:10	ܕܠܗܘܐ	1:10	ܕܠܗܘܐ		
Receive	1:11	ܡܠܟܠܐ	1:12	ܡܠܟܠܐ	3:11	ܡܠܟܠܐ	3:32	ܡܠܟܠܐ		
Children	1:12	ܐܘܠܝܗܘܐ	8:39	ܐܘܠܝܗܘܐ	11:52	ܐܘܠܝܗܘܐ				
Born	1:13	ܐܘܠܝܗܘܐ	3:3	ܐܘܠܝܗܘܐ	3:4	ܐܘܠܝܗܘܐ	3:4	ܐܘܠܝܗܘܐ	3:5	ܐܘܠܝܗܘܐ
Glory	1:14	ܟܠܗܐ	1:14	ܟܠܗܐ						
Grace	1:14	ܟܠܗܐ	1:16	ܟܠܗܐ	1:16	ܟܠܗܐ	1:17	ܟܠܗܐ		
Truth	1:14	ܟܠܗܐ	1:17	ܟܠܗܐ	8:32	ܟܠܗܐ	8:32	ܟܠܗܐ	8:40	ܟܠܗܐ
Father	1:14	ܐܘܠܝܗܘܐ	4:12	ܐܘܠܝܗܘܐ	4:20	ܐܘܠܝܗܘܐ	4:23	ܐܘܠܝܗܘܐ	4:23	ܐܘܠܝܗܘܐ
Law	1:17	ܟܠܗܐ	7:19	ܟܠܗܐ	7:19	ܟܠܗܐ	7:23	ܟܠܗܐ		
Moses	1:17	ܟܠܗܐ	1:45	ܟܠܗܐ						
(Jesus) Christ	1:17	ܟܠܗܐ	1:20	ܟܠܗܐ	1:25	ܟܠܗܐ				

¹ *The New Testament in Syriac* (Istanbul: Bible Society in Turkey, printed 1979), eds. Gwilliam and Pinkerton.

² In the text a vowel sometimes appears below *dālath*. In such cases I have had to move the vowel above the letter to make it more readily visible.

³ In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).